

Abstracts

Repulsa uxore sua: marital difficulties and separation in the later middle ages
Andrew Finch, *Department of History, University of York*

The records of the medieval church courts have proved to be a rich source for the study of marriage. The main area of inquiry has been concerned with the process of marriage formation which is revealed through the instance litigation brought before the courts. One significant pattern which has emerged is of a tension between the system of marriage propounded by the Church and conflicting views on the part of the laity as to when and how marriages should be formed. Despite this apparent tension, the evidence suggests that marriages were generally stable and were formed with a suitable respect for the gravity of the vows.

The records of the *ex officio* business of ecclesiastical jurisdictions allow these questions to be explored through evidence concerned with matrimonial difficulties and separation. Visitation returns from the officiality of Cerisy la Forêt in the diocese of Bayeux and the diocese of Hereford contain presentments for adultery, ill-living, domestic violence and bigamy and reveal a variety of situations in which marriages might be terminated, often in defiance of the wishes of the Church. The tension between lay and ecclesiastical attitudes is seen most clearly at Cerisy where formal annulments and separations – granted only sparingly by the court – can be seen alongside the informal actions which were taken to end unsatisfactory marriages. However, those unions which ended in complete separation or which were experiencing difficulties form a minority when compared with the likely overall numbers of marriages in both jurisdictions.

The structure of prostitution in Elizabethan London

Paul Griffiths, *Clare College, Cambridge*

This article investigates the relationship between archival and literary sources by comparing descriptions of a particular pattern of social behaviour – prostitution in Elizabethan London – in the records of the court of London Bridewell and selected contemporary prose and drama. It is intended as a contribution to both methodological approaches to the history of crime and the discussion of the nature of metropolitan society. The first section gives a brief account of the provenance of the principal sources. Later sections investigate the relationship between bawds, pimps and prostitutes, the distribution of power in the brothels, the scale of the fees and the social profile of clientage. Finally, a short description is provided on the place of prostitution in the fabric of London life.

Conjunctural poor and structural poor: some preliminary considerations on poverty, the life-cycle and economic crisis in early-nineteenth-century Italy

Paola Subacchi, *Istituto di Storia Economica, Università 'L. Bocconi', Milan*

This article deals with the concepts of poverty (meaning the condition of those who, lacking property or capital, were forced to work in order to make a living) and indigence (which was the state of anybody unable to provide his own living and that of his family). The frequent downturns and crises of pre-industrial economies or life-cycle hardships were responsible for periodic deteriorations in the standard of living of people whose subsistence relied exclusively on their work. Following Gutton's *La société et les pauvres en Europe (XVI–XVII siècles)* (Paris, 1974), these people have been defined as the 'conjunctural poor', because they might fall periodically below the subsistence line. On the other hand, personal circumstances such as permanent illness and old age were responsible for causing 'structural' poverty, which was recognised as a permanent condition. In this article the definitions of conjunctural and structural poverty are discussed in the light of a specific case study, that of Piacenza in 1815. Also given consideration is the extent to which the dimensions of each were affected by life-cycle squeezes, economic fluctuations and personal circumstances.

The *famille souche* and its interpreters

William A. Douglass, *Basque Studies Program, University of Nevada, Reno*

This article examines the differing approaches of French and Spanish investigators to the study of the Pyrenean stem family household. In the French view it is either a bastion of social stability and harmony (Le Play) or a pernicious, inegalitarian institution in which some members exploit others (Bourdieu). In the Spanish view the stem family household is a model of agrarian economic rationality (Jovellanos and Costa) and a refuge of cultural distinctiveness (Basques and Catalans). These differing approaches to and interpretations of the same social institution are

analyzed as functions of Spanish and French history as well as the distinctive historiographic traditions of the two nations.

Living arrangements of the elderly in a changing society: the case of Iceland, 1880–1930

Gísli Ágúst Gunnlaugsson, *Institute of History, University of Iceland*

This article examines how urbanization and the introduction of welfare legislation affected the household position of the elderly in Iceland during the period 1880–1930. Using a life-course perspective it is shown that urbanization created a new form of kinship network during the period. This enabled the elderly to rely on the assistance of offspring although increasingly heading households of their own. In the countryside the growth of owner-occupancy, and a decline in the institution of service, led to a higher age at leaving home and better possibilities for the elderly to continue running a farm at an advanced age with the assistance of grown-up offspring.

Extraits

Repulsa uxore sua: problèmes matrimoniaux et séparation au Bas-Moyen Âge
Andrew Finch, *Department of History, University of York*

Les archives des tribunaux ecclésiastiques du moyen âge fournissent la preuve qu'elles sont une riche source pour l'étude du mariage. La principale zone d'enquête concerne le processus de la formation du mariage tel qu'il se révèle par les litiges d'instance passés en jugement. Un modèle significatif apparaît, celui d'une tension entre le système matrimonial proposé par l'Eglise d'une part et les opinions incompatibles de la laïcité d'autre part quant au moment et à la façon de se marier. Malgré ces tensions manifestes, les témoignages semblent indiquer que les mariages sont en général solides et sont contractés avec le respect dû, vu la gravité des serments échangés.

Les archives des affaires officielles des juridictions ecclésiastiques permettent d'examiner ces problèmes à l'aide de témoignages concernant les difficultés matrimoniales et la séparation. Les déclarations faites lors des visites pastorales de Cerisy la Forêt (diocèse de Bayeux) et du diocèse de Hereford ont trait à l'adultère, la mauvaise vie, la violence domestique et la bigamie. Ces archives révèlent encore une variété de situations où les mariages peuvent être terminés au défi des désirs de l'Eglise. On perçoit le mieux la tension entre les attitudes laïques et ecclésiastiques à Cerisy où des annulations formelles et des séparations – accordées très chichement par le tribunal par ailleurs – côtoient les actions en litige informelles que l'on intente pour mettre fin à des mariages qui laissent à désirer. Quoi qu'il en

soit, les actions qui se terminent par une rupture totale ou qui rencontrent des difficultés ne se représentent qu'une minorité si on les compare au total probable des mariages sous l'une ou l'autre juridiction.

La structure de la prostitution à Londres à l'époque élizabéthaine
Paul Griffiths, *Clare College, Cambridge*

Cet article étudie la relation entre les documents d'archive et les sources littéraires par la comparaison des descriptions d'un certain type de comportement social – notamment la prostitution à Londres à l'époque élizabéthaine – telles qu'on les retrouve dans les registres du tribunal de Bridewell à Londres et dans un choix d'œuvres en prose et de pièces de théâtre contemporaines. La première partie offre un bref exposé sur la provenance des principales sources. Les paragraphes suivants recherchent la relation entre les catins, les souteneurs et les prostituées, la répartition du pouvoir dans les maisons de prostitution, le tarif des honoraires et le profil social des clients. Pour terminer suit une brève description de la place que tient la prostitution dans la structure de l'existence à Londres.

Pauvres conjoncturels et pauvres structurels: quelques considérations de la pauvreté, du cycle de vie et des crises économiques en Italie au 19ème siècle
Paola Subacchi, *Istituto di Storia Economica, Università 'L. Bocconi', Milan*

Cet article traite des concepts de la pauvreté (c.à.d. de la condition de ceux qui, faute de biens ou d'un capital, sont obligés de travailler pour gagner leur vie) et de l'indigence (qui est l'état de quiconque est dans l'impossibilité de pourvoir aux besoins de sa famille). Les nombreuses baisses et crises de l'économie préindustrielle et les privations au cours de la vie sont responsables de la détérioration périodique du niveau de vie des personnes dont la subsistance dépend uniquement de leur travail. A la suite de Gutton, auteur de *La Société et les pauvres en Europe (XVI–XVII siècles)* (Paris, 1974), ces personnes sont définies comme pauvres conjoncturels d'une part, parce qu'ils sont périodiquement exposés à la chute en dessous de l'indigence. D'autre part, des circonstances individuelles telles qu'une maladie permanente et le grand âge vient à causer une pauvreté structurelle, acceptée ensuite comme une situation permanente. Le présent article examine les définitions de la pauvreté tant conjoncturale que structurelle au départ d'une étude d'un cas spécifique; il prend également en considération la mesure dans laquelle les dimensions de chacun des deux types de pauvreté sont modifiées par les restrictions au cours de la vie, par les fluctuations économiques et par les situations individuelles.

La famille souche et ses interprètes

William A. Douglass, *Basque Studies Program, University of Nevada, Reno*

Cet article examine les approches différentes, de la part des chercheurs français et espagnols, de l'étude des ménages de la famille souche pyrénéenne. Pour les Français c'est tantôt un bastion de stabilité sociale et d'harmonie (Le Play), tantôt une institution pernicieuse et inégalitaire où certains membres de la famille exploitent les autres (Bourdieu). Pour les Espagnols ce type de ménage est un modèle de rationalité pour l'économie agraire (Jovellanos et Costa) et le refuge d'une caractérisation culturelle (Basques et Catalans). Ces approches différentes, et leurs interprétations de la même institution, sont analysées comme des fonctions de l'histoire d'Espagne et de celle de la France autant que comme des traditions historiques distinctes de chacune des deux nations.

Arrangements du mode de vie des personnes âgées: le cas de l'Islande de 1880 à 1930

Gísli Ágúst Gunnlaugsson, *Institute of History, University of Iceland*

Cet article étudie comment l'urbanisation et l'introduction d'une législation d'assistance publique ont une incidence sur la position des personnes âgées dans le ménage en Islande entre 1880 et 1930. L'utilisation d'une perspective du cours de la vie démontre que l'urbanisation crée un nouveau genre de réseau familial durant cette période. Cela permet aux personnes âgées de compter sur l'aide de leur progéniture, même si les jeunes sont déjà chef de leur propre ménage. A la campagne l'accroissement de l'occupation par le propriétaire ainsi que le déclin du service mènent à quitter la maison à un âge plus avancé augmentent les possibilités, pour les personnes âgées, de poursuivre la gestion de la ferme à un âge plus avancé, puisque aidés par une progéniture adulte.

Kurzfassungen

Repulsa uxore sua: Eheschwierigkeiten und Trennung im späteren Mittelalter
 Andrew Finch, *Department of History, University of York*

Die Akten mittelalterlicher Kirchengerichte haben sich als reichhaltige Quelle für das Studium der Ehe erwiesen. Bislang ist hauptsächlich der Prozeß der Anbahnung und des Abschlusses der Ehe untersucht worden, wie er aus den vor die Gerichte gebrachten Streitfällen hervorgeht. Dabei hat sich die Spannung zwischen dem durch die Kirche propagierten Ehesystem und den abweichenden Sichtweisen der Laien bezüglich der Frage, wann und wie es zum Abschluß einer Ehe kommen sollte, als bedeutendes Muster ergeben. Trotz dieser offenkundigen

Spannung deutet das Material jedoch darauf hin, daß die Ehen im allgemeinen stabil waren und mit angemessenem Respekt vor dem Gewicht der Gelöbnisse abgeschlossen wurden.

Die Akten der von Amts wegen erfolgten kirchlichen Rechtsprechung erlauben es, diese Fragen auf der Grundlagen von Fällen zu verfolgen, in denen es um Ehestreitigkeiten und Trennung ging. In den Visitationsakten des Offizials Cerisy la Forêt und der Diözese Hereford finden sich Anklagen wegen Ehebruchs, unlauteren Lebenswandels, häuslicher Gewalt und Bigamie, die eine Vielzahl von Situationen offenlegen, in denen – häufig abweichend vom Willen der Kirche – Ehen aufgelöst wurden. Die Spannung zwischen der laizistischen und der kirchlichen Haltung ist am deutlichsten in Cerisy erkennbar, wo neben formellen Auflösungen und Trennungen – die vom Gericht nur selten zugestanden wurden – auch informelle Schritte zur Beendigung unbefriedigender Ehen sichtbar werden. Allerdings waren die Verbindungen, die zu völliger Trennung führten oder in denen es zu Schwierigkeiten kam, im Vergleich zur wahrscheinlichen Gesamtzahl der innerhalb der beiden Jurisdiktionen geschlossenen Ehen in der Minderzahl.

Die Struktur der Prostitution im elisabethanischen London

Paul Griffiths, *Clare College, Cambridge*

Dieser Aufsatz fragt nach dem Verhältnis von archivalischer und literarischer Überlieferung, indem er vergleicht, wie ein bestimmtes Muster sozialen Verhaltens – die Prostitution im elisabethanischen London – einerseits in den Gerichtsakten der Londoner Strafanstalt (*Bridewell*) und andererseits in ausgewählten Dramen und Prosastücken der damaligen Zeit beschrieben wird. Er will sowohl zu methodologischen Fragen der Geschichte des Verbrechens als auch zur Diskussion über die metropolitane Gesellschaft beitragen. Nach einem kurzen quellenkundlichen Abriß im ersten Abschnitt geht es in den folgenden abschnitten um das Verhältnis zwischen Kupplern, Zuhältern und Prostituierten, die Machtverteilung in den Bordellen, die Skala der Bezahlung und das Sozialprofil der Freier. Am Schluß wird kurz der Stellenwert der Prostitution im sozialen Gefüge der Londoner Lebens beschrieben.

Konjunkturelle Arme und strukturelle Arme. Einige vorläufige Überlegungen zu

Armut, Lebenszyklus und Wirtschaftskrise im Italien des 19. Jahrhunderts

Paola Subacchi, *Istituto di Storia Economica, Università 'L. Bocconi', Milan*

Dieser Aufsatz befaßt sich mit dem Begriff der Armut, verstanden als Lage derjenigen, die in Ermangelung von Eigentum oder Kapital zur Arbeit gezwungen waren, und dem Begriff der Bedürftigkeit als dem Zustand eines jeden, der den Lebensunterhalt für sich und seine Familie nicht sichern konnte. Die häufigen Einbrüche und Krisen der vorindustriellen Wirtschaft ebenso wie die lebenszyklischen Härtefälle führten zur periodischen Verschlechterung des Lebensstandards von Menschen, deren Subsistenz ausschließlich auf ihrer Arbeit beruhte. Im

Anschluß an Guttons Buch *La société et les pauvres en Europe xvi–xvii siècles* (Paris, 1974) sind diese Leute als konjunkturelle Arme bezeichnet worden, da sie jederzeit unter die Subsistenzlinie rutschen konnten. Andererseits führten persönliche Umstände wie permanente Krankheit oder Alter zur strukturellen Armut also Dauerzustand. In diesem Aufsatz werden die Definitionen der konjunkturellen und strukturellen Armut im Lichte einer speziellen Fallstudie diskutiert. Es wird außerdem erörtert, in welchem Umfang die jeweiligen Dimensionen der Armut durch lebenszyklische Engpässe, ökonomische Wechselagen und persönliche Umstände beeinflußt wurden.

Die *famille souche* und ihre Interpreten

William A. Douglass, *Basque Studies Program, University of Nevada, Reno*

Dieser Aufsatz untersucht die unterschiedlichen Ansätze französischer und spanischer Forscher beim Studium des Stammfamilienhaushalts in den Pyrenäen. Aus französischer Sicht erscheint er entweder also Bastion der sozialen Stabilität und Harmonie (*Le Play*) oder als verderbliche Institution sozialer Ungleichheit, in der einige Mitglieder andere ausbeuten (*Bourdieu*). Aus spanischer Sicht dagegen ist der Stammfamilienhaushalt ein Modell ökonomischer Rationalität im Agrarbereich (*Jovellanos* und *Costa*) und ein Reservat kultureller Besonderheit (*Basquen* und *Katalanen*). Diese unterschiedlichen Ansätze und Interpretationen ein und derselben sozialen Institution werden in ihrer Abhängigkeit sowohl von der französischen und spanischen Geschichte also auch von den besonderen historiographischen Traditionen der beiden Länder analysiert.

Lebensformen alter Leute in einer Gesellschaft im Wandel: der Fall Island, 1880–1930

Gísli Ágúst Gunnlaugsson, *Institute of History, University of Iceland*

Dieser Aufsatz untersucht den Einfluß der Verstädterung und der Einführung der Wohlfahrtsstaatsgesetzgebung auf die Haushaltsstellung alter Menschen in Island zwischen 1880 und 1930. Ausgehend vom Modell des Lebenslaufs wird gezeigt, daß in diesem Zeitraum im Zuge der Urbanisierung eine neue Form des Verwandtschaftsnetzes entstanden ist, die es den älteren Menschen erlaubte, sich auf die Hilfe ihrer Nachkommen zu verlassen, obwohl sie in zunehmendem Umfang ihren eigenen Haushalt aufrechterhielten. Auf dem Lande kam es durch den Anstieg des Eigenbesitzes an Haus und Hof und durch den Rückgang des Gesindewesens dazu, daß Kinder den elterlichen Haushalt später verließen, was wiederum die Alten besser in die Lage versetzte, auch im fortgeschrittenen Alter ihren Hof mit Unterstützung durch ihre erwachsenen Kinder weiterzuführen.